

Таким образом, благодаря качественно-количественному анализу можно сделать вывод о том, что экономические термины в первую очередь и в подавляющем большинстве случаев выполняют номинативную функцию (назначение слова или словосочетания – служить названием предмета) в текстах популярного экономического дискурса.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. **Александрова, Н. Г.** Тенденции развития современной экономической терминологии в английском и русском языках / Н. Г. Александрова // Когнитивные аспекты изучения языковых явлений в германских языках: межвуз. сб. науч. ст. – Самара, 2000. – С. 56–80.
2. **Григорьева, В. С.** Дискурс как элемент коммуникативного процесса: прагматический и когнитивный аспекты / В. С. Григорьева. – Тамбов: Тамбов. гос. техн. ун-т, 2007. – 288 с.
3. **Евтушина, Т. А.** Экономический дискурс как объект лингвистического исследования / Т. А. Евтушина, Н. А. Ковальская // Филология. Искусствоведение. – Челябинск: Челябин. гос. ун-т, 2014. – Вып. 88. – С. 42–46.
4. **Кожемякин, Е. А.** Тексты институциональной культуры: дискурсивное измерение / Е. А. Кожемякин // Человек. Культура. Образование. – Сыктывкар: Коми гос. пед. ин-т, 2012. – С. 15–26.

УДК 81'42:140

К. А. Грак

ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА И ИХ РОЛЬ В МЕДИАТЕКСТЕ

Аннотация. В статье рассмотрены языковые средства, входящие в состав ассоциативно-смысловых полей с доминантами «жизнь» – «смерть», «мир» – «война», «нравственность» – «безнравственность». Анализируются фразеологические выражения, метафоры, сравнения, неологизмы, а также слова с национально-культурным компонентом, служащие для развития ассоциативного потенциала читателей и емкого выражения позиции автора.

Ключевые слова: коммуникативная стилистика, публицистика, ассоциативно-смысловое поле, языковые средства.

События в стране и мире стимулируют публицистов делиться мнением о происходящем, освещать явления различного спектра эмоций, а читателей – реагировать на информацию, анализируя и создавая собственные ряды ассоциаций. Ассоциативного подхода придерживается коммуникативная стилистика текста, которая также рассматривает взаимодействие автора и читателей как диалог.

Мы считаем, что актуально рассмотреть следующие концепты, которые наиболее частотны на страницах белорусских публицистических изданий: «жизнь» – «смерть», «мир» – «война», «нравственность» – «безнравствен-

ность», – поскольку бинарность является универсальным свойством миропонимания и познания. В коммуникативной стилистике текста выявление концепта осуществляется с помощью моделирования текстовых ассоциативно-смысловых полей (АСП) [3, с. 10]. Рассмотрение указанных концептов особенно важно, поскольку все события, восхищающие или, напротив, потрясающие население, отражаются и в языке. Особый интерес представляют языковые средства, входящие в ассоциативно-смысловые поля, ведь они воздействуют на читателей и развивают ассоциативный потенциал, позволяют выявить индивидуально-авторские смыслы с помощью выражений, находящихся на периферии поля.

Цель статьи – проанализировать языковые средства, входящие в состав АСП с доминантами «жизнь» – «смерть», «мир» – «война», «нравственность» – «безнравственность», используемых авторами в белорусских СМИ.

Вторую жизнь книгам подарите, сдав их на предприятие «Белгипс-Эко» (оттуда их распределяют по социальным объектам, детским садам и школам), в библиотеку, на полку буккроссинга, в букинистический магазин либо став участником проекта «Мне не жалко» [6]. Фразеологическое выражение подарить вторую жизнь использовано в значении «дать какой-либо вещи прослужить дольше».

Жизнь мчится быстрее, чем лодка. Спортивная жизнь такая, что постоянно себя подгоняешь [11]. В данном случае автор характеризует быстротечность жизни, используя образное сравнение с лодкой. Кроме того, подчеркивается, что спортивная жизнь еще быстрее и приходится себя подгонять.

Они излучают чистую энергию счастья: вот смотришь на них и понимаешь, что они искренне любят то, чем занимаются, никогда не унывают и идут по жизни с улыбкой [4]. Понять смысл фразеологического выражения идти по жизни с улыбкой помогают следующие ассоциаты: излучать энергию, искренне любить, никогда не унывать, делать то, что приносит радость и вызывает улыбку.

Если замыслы поляков и их патронов начнут воплощаться в жизнь, то нас ждет дальнейшая эскалация, годы, если не десятилетия противостояния и борьбы [8]. Выражение воплотить в жизнь говорит об осуществлении задуманного, в данном случае фразеологизм имеет пейоративную коннотацию.

Ехал в обычный рейс, как вдруг – захват, жестокость. Человек уже прощался с жизнью [5]. В данном примере очевидец готовился к худшему исходу, поскольку фразеологическое выражение прощаться с жизнью имеет значение умереть.

Простой деревенский пастырь с белорусской глубинки посвятил свою жизнь служению Богу и ближним [14]. Выражение посвятить жизнь имеет значение предназначить себя для какой-либо деятельности, занятия. В данном примере использованы лексемы, репрезентующие реалии религиозной культуры: Бог, ближние.

На Чашиниччине делается многое, чтобы потомки не забывали нашу историю, а также людей, чья жизнь посвящена родной земле, – отметил председатель Чашинского райисполкома Александр Быков [16]. В этом примере автор использует топонимы (идентификаторы географического объекта).

Единицы с национально-культурным компонентом встречаем и в следующем примере, где диалектизм людскаць является синонимом литературного слова человечность: *Несмотря на невероятные трудности в годы войны, не оглядываясь на происхождение, религию или национальность, они проявляли, даже под страхом смерти, свою человечность, или, как у нас говорят, «людскаць», сострадание к людям, которые нуждались в помощи и спасении [10].*

«Мой жизненный лозунг – принимать жизнь как вызов», – отмечает Александр Калягин [17]. Автор статьи использует сравнение жизни с вызовом, что помогает точно и емко отразить позицию интервьюируемого, который не поддается обстоятельствам и корректирует свою линию.

Сегодня редкий YouTube-канал и профиль в Instagram на тему спорта, здорового образа жизни или лайфстайла обходятся без рекомендации приобрести на загадочном сайте пару волшебных банок [13]. Неологизм лайфстайл заимствован из английского языка и имеет следующее значение: образ жизни человека.

Этот персонаж имеет скверный характер, он преследует игрока, нападает на него и обнимает до смерти [7]. Фразеологизм обнять до смерти говорит о сильном проявлении чувств и потребности в физическом контакте.

Не понять до конца чужого страха за жизнь тем, кого ни разу не обнимала смерть [9]. Глагол обнять используется в значении «обхватить руками для выражения ласки», однако фразеологизм обнять смерть имеет пейоративную коннотацию и значит «умереть».

На плите выбита надпись: «... Их было 17 195 против 60 тысяч. Мужество народа победило. Смерть стала бессмертием» [15]. В результате авторского словотворчества противоречащие друг другу понятия становятся средством художественной выразительности – оксюмороном.

По словам авторов, «смерть доллара» произойдет в случае отхода от американской валюты в ближайшие годы [19]. Лексема смерть имеет значение прекращение жизни. Данная метафора говорит об исчезновении денежной единицы.

Но человеконенавистническая идеология существует в разных вариантах и сегодня. Словно ржавчина, поражает она мышление в первую очередь молодежи [12]. В этом примере для описания безнравственной идеологии автор использует образное сравнение с ржавчиной, которая наносит ущерб.

Сама же страна в военном безумии уже давно потеряла какие-либо нравственные ориентиры [2]. Метафора нравственные ориентиры обозначает то направление деятельности и установку, которому нужно следовать каждому гражданину.

Военно-патриотические клубы формируют у подрастающего поколения нравственный стержень [18]. Метафора нравственный стержень характеризует внутреннюю силу человека, его моральные качества.

Турбулентность нравственности: невозможно воспитанному человеку стерпеться с чванством, лицемерием, двурушничеством, безнравственностью, особенно если аморальный тип поучает нормам поведения [1]. Как известно, турбулентность – явление, которое приводит к сильной тряске, изменению направления. Метафора турбулентность нравственности показывает, что культурный человек не может сохранять свои лучшие качества рядом с аморальными людьми.

Языковые средства, используемые в белорусских СМИ для описания концептов, помогают выстраивать богатые ряды ассоциаций и способствовать «приращению» смысла, в результате чего привычные понятия переосмысливаются и приобретают иные значения. При моделировании текстовых ассоциативно-смысловых полей с доминантами «жизнь» – «смерть», «мир» – «война», «нравственность» – «безнравственность» употребляются следующие структуры:

- метафоры (*нравственные ориентиры; нравственный стержень; турбулентность нравственности; смерть доллара*);
- слова с национально-культурным компонентом (*посвятить свою жизнь служению Богу и ближним; на Чашниччине; «людскаць»*);
- фразеологизмы (*замыслы патронав начнут воплотяться в жизнь; прощалься с жизнью; обнимать до смерти*);
- сравнения (*жизнь как вызов; жизнь быстрее, чем лодка*);
- заимствования (*лайфстайл*);
- оксюморон (*смерть стала бессмертием*).

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. **Бельский, В.** Турбулентность нравственности [Электронный ресурс] / В. Бельский // Беларусь сегодня. – 2021. – 27 мая. – Режим доступа: <https://www.sb.by/articles/turbulentnost-nravstvennosti.html>. – Дата доступа: 10.06.2022.
2. **Беляев, А.** Ужасная реальность Запада [Электронный ресурс] / А. Беляев // Беларусь сегодня. – 2022. – 11 мая. – Режим доступа: <https://www.sb.by/articles/belyaev-uzhasnaya-realnost-zapada-geroizatsiya-natsizma-i-zabvenie-podviga-sovetskikh-soldat-osvobod.html>. – Дата доступа: 10.06.2022.
3. **Болотнова, Н. С.** Коммуникативная стилистика текста: словарь-тезаурус / Н. С. Болотнова. – Томск: Том. гос. пед. ун-т, 2008. – 384 с.
4. **Гайдаржи, М.** Во-первых, это красиво [Электронный ресурс] / М. Гайдаржи // Беларусь сегодня. – 2022. – 6 июня. – Режим доступа: <https://www.sb.by/articles/vo-pervykh-eto-krasivo-koroleva-studenchestva-2022.html>. – Дата доступа: 09.06.2022.
5. **Гладкая, Л.** Спецоперация «Дороги домой» [Электронный ресурс] / Л. Гладкая // Беларусь сегодня. – 2022. – 31 мая. – Режим доступа: <https://www.sb.by/articles/spetsoperatsiya-dorogi-domoy-ont-pokazal-otkroveniye-tekh-kogo-spasli-iz-plena-ukronatsionalistov-so.html>. – Дата доступа: 10.06.2022.

6. **Держанович, В.** Время собирать [Электронный ресурс] / В. Держанович // Беларусь сегодня. – 2022. – 5 июня. – Режим доступа: <https://www.sb.by/articles/po-printsipu-zero-waste.html>. – Дата доступа: 10.06.2022.
7. **Держанович, В.** Кто ты – странный монстр? [Электронный ресурс] / В. Держанович // Беларусь сегодня. – 2022. – 2 июня. – Режим доступа: <https://www.sb.by/articles/kto-ty-strannyy-monstr.html>. – Дата доступа: 10.06.2022.
8. **Дзермант, А.** Чем грозит региону добровольный отказ режима [Электронный ресурс] / А. Дзермант // Беларусь сегодня. – 2022. – 2 июня. – Режим доступа: <https://www.sb.by/articles/appetity-gieny-evropy-rastut.html>. – Дата доступа: 11.06.2022.
9. **Дзиодзина, А.** Между небом и адом [Электронный ресурс] / А. Дзиодзина // Беларусь сегодня. – 2021. – 11 нояб. – Режим доступа: <https://www.sb.by/articles/mezhdu-nebom-i-adom.html>. – Дата доступа: 10.06.2022.
10. **Исаенок, С.** Мы гордимся тем, что белорусы стояли у истоков израильской государственности [Электронный ресурс] / С. Исаенок // Беларусь сегодня. – 2022. – 26 мая. – Режим доступа: <https://www.sb.by/articles/aleynik-my-gorditsya-tem-chto-ryad-belorusov-stoyal-i-istokov-izrajskoj-gosudarstvennosti.html>. – Дата доступа: 10.06.2022.
11. **Канашиц, С.** Екатерина. Великая, но скромная [Электронный ресурс] / С. Канашиц // Беларусь сегодня. – 2022. – 2 июня. – Режим доступа: <https://www.sb.by/articles/ekaterina-velikaya-no-skromnaya.html>. – Дата доступа: 10.06.2022.
12. **Климович, Е.** Хлеб жизни, шрамы и цифры на сердце [Электронный ресурс] / Е. Климович // Беларусь сегодня. – 2022. – 17 февр. – Режим доступа: <https://www.sb.by/articles/khleb-zhizni-shramy-i-tsifry-na-serdtse566.html>. – Дата доступа: 10.06.2022.
13. **Курак, А.** Купиться на добавку [Электронный ресурс] / А. Курак // Беларусь сегодня. – 2021. – 30 окт. – Режим доступа: <https://www.sb.by/articles/kupitsya-na-dobavku.html>. – Дата доступа: 10.06.2022.
14. **Лайкова, В.** В Добрушском районе прошли торжества памяти [Электронный ресурс] / В. Лайкова // Беларусь сегодня. – 2022. – 31 мая. – Режим доступа: <https://www.sb.by/articles/v-dobrushskom-rayone-proshli-torzhestva-pamyati-svyatogo-pravednogo-ionna-kormyanskogo.html>. – Дата доступа: 10.06.2022.
15. **Лукашик, И.** Изобретение братьев Митиных [Электронный ресурс] / И. Лукашик // Беларусь сегодня. – 2022. – 19 мая. – Режим доступа: <https://www.sb.by/articles/izobrenie-bratev-mitinykh.html>. – Дата доступа: 10.06.2022.
16. **Рожко, Д.** Рыцари, дамы и атмосфера Средневековья [Электронный ресурс] / Д. Рожко // Беларусь сегодня. – 2022. – 29 мая. – Режим доступа: <https://www.sb.by/articles/rytsari-damy-i-atmosfera-srednevekovya-v-chashnikakh-proshel-festival-vasiliya-tyapinskogo.html>. – Дата доступа: 10.06.2022.
17. **Пепеляев, В.** Един во многих лицах [Электронный ресурс] / В. Пепеляев // Беларусь сегодня. – 2022. – 29 мая. – Режим доступа: <https://www.sb.by/articles/edin-vo-mnogikh-litsakh.html>. – Дата доступа: 10.06.2022.
18. **Хилько, К.** Военно-патриотические клубы необходимо создавать в каждом районе [Электронный ресурс] / К. Хилько // Беларусь сегодня. – 2022. – 6 мая. – Режим доступа: <https://www.sb.by/articles/deputat-voenno-patrioticheskie-kluby-neobkhodimo-sozdavat-v-kazhdom-rayone.html>. – Дата доступа: 13.06.2022.
19. **Шамко, Д.** Общие интересы в приоритете [Электронный ресурс] / Д. Шамко // Беларусь сегодня. – 2022. – 15 мая. – Режим доступа: <https://www.sb.by/articles/obshchie-interesy-v-prioritete.html>. – Дата доступа: 13.06.2022.